



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 90860*03

Gerät: Fahrzeugsitze (Einzelsitze)

Typ: RECARO Ergomed SAB

Inhaber der ABE
und Hersteller: RECARO GmbH & Co.KG
DE-73230 Kirchheim unter Teck

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird dieser Nachtrag mit folgender Maßgabe erteilt:

Die sich aus der Allgemeinen Betriebserlaubnis ergebenden Pflichten gelten sinngemäß auch für den Nachtrag.

In den bisherigen Genehmigungsunterlagen treten die aus diesem Nachtrag ersichtlichen Änderungen bzw. Ergänzungen ein.



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 90860*03

Die Fahrzeugsitze (Einzelsitze), Typ RECARO Ergomed SAB, dürfen auch mit den im beiliegenden Nachtragsgutachten, genannten Einbaukonsolen (Adaptern) zur Verwendung in den dort aufgeführten Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Nachtragsgutachten des TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, TÜV Rheinland Group, Köln, vom 20.02.2009 festgehaltenen Angaben

Flensburg, 24.03.2009
Im Auftrag

(Hansen)



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung
1 Nachtragsgutachten Nr. 43AG0618-03



Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

Nummer der ABE: 90860*03

- Anlage -

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

Nebenbestimmungen

Die in der bisherigen Genehmigung enthaltenen Auflagen gelten auch für diesen Nachtrag.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, 24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

0. Änderungen

- 0.1 Es wird berichtigt : - --
- 0.2 Es wird geändert : - Aktualisierung der Prüfgrundlagen
- Befestigung der Schalterblende
- redaktionelle Überarbeitung der Zeichnung Nr. 7303506
- 0.3 Es wird hinzugefügt : - Erweiterung des Verwendungsbereiches
- 0.4 Es entfällt : - --

1. Allgemeine Angaben zum Einzelsitz

- 1.1. Hersteller und Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG
Stuttgarter Straße 73
D-73230 Kirchheim/Teck
- 1.2. Vertriebsfirma und Zustellungsbevollmächtigter : s.o.
- 1.3. Typ : RECARO Ergomed SAB
- 1.4. Ort und Art der Kennzeichnung : Auf dem vorderen Motorhalter der Neigungsverstellung durch Anbringung eines nicht zerstörungsfrei zu entfernenden Aufklebers (geprüft nach KBA-Merkblatt für Fabrikschilder):
- Hersteller : „RECARO“
- Typ : „RECARO Ergomed SAB“
- Typzeichen : „KBA 90860“

Diese Kennzeichnung ist auch in eingebautem Zustand sichtbar.
- 1.5. Technische Beschreibung : Der Einzelsitz ersetzt den im Fahrzeug vorhandenen Seriensitz mit integriertem Seitenairbag.

Der Begriff "Einzelsitz" umfasst:
- Sitz
- Rückenlehne mit integriertem Seitenairbag
- Kopfstütze
- Einstell- und Verstelleinrichtungen
- Zusatzeinrichtungen / Sonderausstattungen
- Konsolen
- Befestigungselemente

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

Der Sitztyp umfasst die 2 Ausführungen E und ES, die jeweils in den 2 Ausstattungsstufen Basis und Komfort erhältlich sind.

Der Einzelsitz ist mit einer höhen- und neigungsverstellbaren Kopfstütze ausgestattet. Die Rückenlehne ist stufenlos einstellbar und vorklappbar. Sie ist durch den Lehnenversteller mit dem Sitzmodul verbunden und verriegelt beim Zurückklappen selbsttätig beidseitig. Das Modul des Seitenairbags ist jeweils auf der Türseite an der Struktur der Rückenlehne befestigt und durch Polsterung und Bezug mit Aufreißnaht abgedeckt.

In das Sitzteil ist eine elektrische Höhen- und elektrische bzw. manuelle Neigungsverstellung sowie eine Sitzflächenverlängerung integriert.

Alle Einstell- und Verstelleinrichtungen verriegeln selbstständig.

Für die Rückenlehnen-, Sitzkissen-, Seitenwangen- und Kopfstützenpolsterung wird Polyurethan-Schaumstoff verwendet.

Bezugsmaterialien sind textile Stoffe und Leder.

Der Sitz wird mit 4 Zylinderschrauben M8x..., DIN 912 mit der jeweiligen Konsole verschraubt.

Je nach Fahrzeugtyp wird der Sitz mit Hilfe einer spezifischen Konsole mit dem Fahrzeug verbunden. In die Konsole können Verankerungen für Sicherheitsgurte integriert sein. Die Kennzeichnung der fahrzeugspezifischen Konsolen erfolgt über nicht zerstörungsfrei zu entfernende Aufkleber, die folgenden Angaben enthalten:

- Hersteller : „RECARO“
- Verkaufsbezeichnung (z.B.: "86.83.16")
- zusätzlich kann noch der Fahrzeugtyp angegeben sein.

Einzelheiten siehe Anlage 2 und 3.

1.6. Montagehinweis

: Sitze mit integriertem Seitenairbag unterliegen der besonderen Überwachung des Fahrzeug-/Sitzherstellers. Eine Manipulation an solchen Teilen, z.B. Einbau-, Prüf- und Montagearbeiten darf nur durch geschultes Fachpersonal vorgenommen werden. Aus diesem Grund darf der Austausch des Seriensitzes gegen den Recaro-Sitz nur in einer von Recaro dafür autorisierten Fachwerkstatt anhand der mitgelieferten Einbauanleitung durchgeführt werden.

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

Als Nachweis über die durchgeführten Arbeiten ist eine Durchschrift der von der umrüstenden Werkstatt vollständig ausgefüllten Garantiekarte an Recaro zu übersenden.

- 1.7. Austausch des Seitenairbags : - Für die Stilllegung, die Montagearbeiten, die Aufbewahrung und die Lagerung von Sitzen mit Seitenairbag gelten die VkbI-Verlautbarung Nr. 28/1999 sowie der § 35a StVZO, Erläuterung 31 (TÜVIS Stand 10/97) und sind zu beachten.
- Durch Austausch des Seitenairbags erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs, wenn nicht unverzüglich eine Abnahme des Einbaus gemäß § 19 (3) StVZO, Punkt 3 durchgeführt wird.
 - Der Vertreiber muss diese Informationen in geeigneter Weise an den Verbraucher weitergeben.

Ein Nachweis über die von der Fachwerkstatt durchgeführten Arbeiten ist gemeinsam mit dem Abdruck der Allgemeinen Betriebserlaubnis bei der Abnahme des Einbaus vorzulegen.

2. Prüfungen

- 2.1. Prüfgrundlage : - Prüfanforderungen des Kraftfahrt-Bundesamtes zur Erlangung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis für Einzelsitze mit integriertem Seiten-Airbag, Stand 19.11.2008.
- § 30 StVZO (Stand Juli 2008)
 - § 35a (1), (2), (5), (6), (7), (8), (9) StVZO (Stand Dezember 2003)
 - § 35b StVZO in Verbindung mit Führerhausrichtlinien BMV / StV 13/36.25.01-12 vom 26.05.1986 VkbI. 1986, S. 303 (Stand Juli 2006)
 - Prüfung in Anlehnung an die ECE-Regelung Nr. 14, einschließlich aller Änderungen bis Amendment 06, Suppl. 03
 - Prüfung in Anlehnung an die Richtlinie des Rates 76/115/EWG einschließlich aller Änderungen bis Nr. 2005/41/EG
 - Prüfung in Anlehnung an die ECE-Regelung Nr. 16, einschließlich aller Änderungen bis Amendment 04, Suppl. 18
 - Prüfung in Anlehnung an die Richtlinie des Rates 77/541//EWG, einschließlich aller Änderungen bis Nr. 2006/96/EG

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

- Prüfung in Anlehnung an die ECE-Regelung Nr. 17, einschließlich aller Änderungen bis Amendment 07, Suppl. 03
- Prüfung in Anlehnung an die Richtlinie des Rates 74/408/EWG, einschließlich aller Änderungen bis Nr. 2006/96/EG
- Prüfung in Anlehnung an die ECE-Regelung Nr. 21, einschließlich aller Änderungen bis Amendment 01, Suppl. 03
- Prüfung in Anlehnung an die Richtlinie des Rates 74/60/EWG, einschließlich aller Änderungen bis Nr. 2000/4/EG
- Prüfung in Anlehnung an die ECE-Regelung Nr. 25, einschließlich aller Änderungen bis Amendment 04
- Prüfung in Anlehnung an die Richtlinie des Rates 78/932/EWG, einschließlich aller Änderungen bis Nr. 2006/96/EG
- Prüfung in Anlehnung an die ECE-Regelung Nr. 95, einschließlich aller Änderungen bis Amendment 02, Suppl. 01
- Prüfung in Anlehnung an die Richtlinie des Rates 96/27/EG
- Freimaßtoleranzen DIN 7168
- OOP-Prüfvorschrift (TWG SAOOPI, Rev.1 vom Juli 2003)

2.2. Prüfung der Abmessungen

: Der geprüfte Einzelsitz erfüllt hinsichtlich der Abmessungen die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlage.

Die Vermessung des H-Punktes wurde nach Anhang 3 der ECE-R 17 an dem auf der dreidimensionalen Messeinrichtung ausgerichteten Einzelsitz durchgeführt. Die Lage des H-Punktes, des Rückenlehnenwinkels und der effektiven Gurtverankerungspunkte ergab eine Übereinstimmung mit dem R-Punkt, dem konstruktiv festgelegten Rückenlehnenwinkel und den zulässigen Bereichen für die effektiven Gurtverankerungspunkte im Rahmen der zulässigen Abweichungen.

Weiterhin wurde festgestellt, dass der Einzelsitz so eingestellt werden kann, dass sein R-Punkt mit dem Serien-R-Punkt der im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugtypen für die erste Sitzreihe übereinstimmen.

Die Höhe der Kopfstütze beträgt mehr als 800 mm über dem R-Punkt. Ein Zwischenraum zwischen Oberkante der Sitzlehne und Kopfstütze erfüllt die Anforderungen der Prüfgrundlage. Die Radienanforderungen werden erfüllt.

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

Der Einzelsitz erfüllt die Anforderungen der Führerhausrichtlinie.

2.3. Festigkeitsprüfungen

2.3.1. Statische Prüfungen

: Der Einzelsitz wurde hinsichtlich der Festigkeit seiner Gurtverankerungspunkte, der Widerstandsfähigkeit der Rückenlehne und ihrer Verriegelungseinrichtungen gegen Massenkräfte, der Widerstandsfähigkeit gegen Querkräfte, der Rückwärtsverlagerung sowie der Bruchlast der Kopfstütze geprüft. Der geprüfte Einzelsitz erfüllt die Anforderungen der o.g. Festigkeitsprüfungen.

2.3.2. Dynamische Prüfungen

: Der Einzelsitz wurde hinsichtlich der Widerstandsfähigkeit der Sitzverankerungen und ihrer Einstell-, Verstell- und der Verriegelungseinrichtungen (20g-Test) sowie der Energieaufnahmefähigkeit seiner Kopfstütze geprüft. Der geprüfte Einzelsitz erfüllt die Anforderungen der o.g. Festigkeitsprüfungen.

2.4. Fahrzeugbezogene Prüfungen

: Der Einzelsitz wurde hinsichtlich seines Einbaus in Fahrzeuge gemäß Verwendungsbereich geprüft. Der geprüfte Einzelsitz erfüllt die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlagen.

2.5. Airbagbezogene Prüfungen

: Der Einzelsitz mit dem verwendeten Airbagmodul in seiner Einbausituation wurde hinsichtlich seines Zünd- und Aufblasverhalten, der Unterschiede bei Polsterung, Bezug und Reißnaht, der Gefährdung der Insassen in der Entfaltungsphase (auch in out-off-position-Fällen), der Belastung durch Druck und Lärm sowie seiner Schutzwirkung im Vergleich zu den jeweils serienmäßigen Sitzen mit Seitenairbag geprüft. Der Nachweis einer ausreichenden Lebensdauer bzw. elektromagnetischer Verträglichkeit wurde durch entsprechende Prüfungen und Genehmigungen nachgewiesen. Die elektrischen Anschlüsse stimmen mit dem Serienstand überein.
Der geprüfte Einzelsitz erfüllt die Anforderungen der o.g. Prüfgrundlagen.

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.2. Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ</u> <u>bezeichnung</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Ausführung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
<u>Citroen</u> <u>3001</u>				
C2	J*8HX* J*8HZ* J*HFX* J*KFV* J*NFS* J*NFU*	e2*2001/116*0286 e2*2001/116*0316 e2*2001/116*0283 e2*2001/116*0284 e2*2001/116*0309 e2*2001/116*0285	86.78.16A/ -26A	B2,C2,D1, 3,45,60
C5, -Kombi	R 4HX R 6FY R 6FZ R 9HY R 9HZ R RFJ R RHL R RHR R XFU	e2*2001/116*0307 e2*2001/116*0334 e2*2001/116*0303 e2*2001/116*0335 e2*2001/116*0305 e2*2001/116*0304 e2*2001/116*0315 e2*2001/116*0306 e2*2001/116*0308	68.90.19/-29 68.91.19/-29	B,C2,D1, 4,18,45 B,C2,D1, 4,19,45
<u>Fiat (I)</u> <u>4136</u>				
Grande Punto	199	e3*2001/116*0217	68.94.19/-29	B,C2,D1, 45,60
<u>Ford (D)</u> <u>8566</u> <u>Ford (D)</u> <u>8566</u>				
Focus Fließheck Focus Turnier Focus Stufenheck	DA3 DB3	e13*2001/116*0144 e13*2001/116*0157	86.90.16A/ /-26A	B,C2,D1,4
Fusion	JU2	e1*98/14*0194	86.86.16/-26	B,C2,D2, 4
Galaxy	WGR	e1*93/81*0024 e1*95/54*0024	68.53.19/-29 bzw. 68.56.09/-09	B,C2,D,25, 45, bis 03/02 B,C2,D, 25a,45, bis 03/02

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.2. Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ</u> <u>bezeichnung</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Ausführung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
<u>Ford</u> (Forts.)				
Galaxy	WGR	e1*95/54*0024 e1*2001/116*0024	68.78.19/-29 bzw. 68.79.09/-09	B,C2,D,25, 45, ab 04/02 B,C2,D, 25a,45, ab 04/02
Galaxy	WA6	e13*2001/116*0185	86.97.16/-26	B,C2,D1,4, * 49 *
Mondeo (4Türer) Mondeo (5Türer) Mondeo Kombi	B4Y B5Y BWY	e1*98/14*0154 e1*98/14*0155 e1*98/14*0156	86.72.16/-26	B,C2,D1,4
S-Max	WA6	e13*2001/116*0185	86.97.16/-26	B,C2,D1,4, * 49 *
<u>Mercedes</u>				
DaimlerChrysler (D)	0710			
DaimlerChrysler (D)	0999			
Daimler (D)	1313			*
A-Klasse (2-Türer)	169	e1*2000/116*0288	86.93.16/-26	B2,C2,D1, * 3,60,63a, * 64 *
A-Klasse (4-Türer)	169	e1*2000/116*0288	86.93.16/-26	B2,C2,D1, * 4,60,63a *
B-Klasse	245	e1*2001/116*0314	86.93.16/-26	B2,C2,D1, * 4,60,63a *
E-Klasse	211	e1*98/14*0183 e1*2001/116*0183	68.80.19/29	B,C2,D1,4 bis 06/04
E-Klasse Kombi	211K	e1*2001/116*0213	68.80.19/29	B,C2,D1,4 bis 06/04
E-Klasse	211	e1*98/14*0183 e1*2001/116*0183	68.85.19/-29	B,C2,D1,4, 07/04 bis
E-Klasse Kombi	211K	e1*2001/116*0213		05/06

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.2. Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ</u> <u>bezeichnung</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Ausführung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
<u>Mercedes</u> (Forts.)				
E-Klasse	211	e1*2001/116*0183	68.85.19A/	B,C2,D1,4,
E-Klasse Kombi	211K	e1*2001/116*0213	-29A	ab 06/06
<u>Opel</u> 0035				
Astra-G-CC	T98	e1*97/27*0086 e1*98/14*0086	86.44.16/-26	B,C2,D1,3
Astra-G	T98/NB	e1*97/27*0101 e1*98/14*0101	86.47.16/-26	B,C2,D1,4
Astra-G-CC	T98	e1*97/27*0086 e1*98/14*0086		
Astra-G-Caravan	T98/Kombi	e1*97/27*0087 e1*98/14*0087		
Astra-G-Coupé	T98C	e1*98/14*0132	86.44.16/-26	B,C2,D1,3
Corsa-D	S-D	e1*2001/116*0379	68.94.19/-29	B,C2,D1, * 60,60a,45a*
Meriva	X01MONOCAB	e1*2001/116*0215	86.71.16A/ -26A	B,C2,D1,4
Signum	Vectra/Car Z-C/S	e1*2001/116*0214 e1*2001/116*0291	68.82.19/-29	B,C2,D2,4
Vectra-B, Vectra-B-CC	J96	e1*95/54*0030 e1*98/14*0030	86.47.16/-26	B,C2,D1, 4,ab 8/97
Vectra-B-Caravan	J96/Kombi	e1*95/54*0044 e1*98/14*0044		
Vectra-C, Vectra-CC	VECTRA/LIM Z-C	e1*98/14*0187 e1*2001/116*0290	68.82.19/-29	B,C2,D2,4
Vectra-C-Caravan	VECTRA/SW Z-C/SW	e1*2001/116*0238 e1*2001/116*0292	68.82.19/-29	B,C2,D2,4
Zafira-A	T98MONOCAB	e1*98/14*0110	86.54.16/-26	B,C2,D,45

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.2. Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ</u> <u>bezeichnung</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Ausführung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
<u>Seat</u> (Forts.)				
Altea	5P	e9*2001/116*0050	86.83.16/-26	B,C2,D1,4
Leon	1M	e9*98/14*0026	86.15.17/-27	B,C2,D1, 45a
Toledo	1M	e9*97/27*0026 e9*98/14*0026	86.15.17/-27	B,C2,D1, 45a
<u>Skoda (CZ)</u> 8004				
Fabia, -Combi	6Y	e11*98/14*0123*..	68.75.19A/ -29A	B,C2,D,4, 45
Fabia	5J	e11*2001/116*0291	68.75.19A/ -29A	B,C2,D1, * 4,45a,60, * 60a,60b *
Octavia, -Combi	1U	e11*95/54*0066	86.15.17/-27	B,C2,D,4, 45
Oktavia, -Combi	1Z	e11*2001/116*0230	86.83.16/-26	B,C2,D2,4
Roomster	5J	e11*2001/116*0291	68.75.19A/ -29A	B,C2,D1, * 4,45a,60, * 60a,60b *
<u>VW</u> 0600				
<u>VW</u> 0603				
Caddy, -Life	2K	e1*2001/116*0252	68.75.19A/ -29A	B,C2,D1,4
Golf, Bora, - Variant	1J	e1*96/79*0071 e1*96/79*0071 e1*98/14*0071 e1*2001/116*0071	86.15.17/-27	B,C2,D1, 45a
Golf V	1K	e1*2001/116*0242	86.84.16/-26	B,C2,D2, 45a

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.2. Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ</u> <u>bezeichnung</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Ausführung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
<u>VW</u> (Forts.)				
Golf Plus, -Cross	1KP	e1*2001/116*0304	86.84.16/-26	B,C2,D1, 45a *
Golf Variant	1KM	e1*2001/116*0328	86.84.16/-26	B,C2,D1, 45a *
Jetta	1KM	e1*2001/116*0328	86.84.16/-26	B,C2,D2, 45a *
New Beetle	9C	e1*97/27*0106 e1*98/14*0106 e1*2001/116*0106	86.15.17/-27	B,C2,D1, 7 oder 64, 45
Passat, -Variant	3B	e1*95/54*0043 e1*98/14D0043 e1*98/14*0043	86.23.17/-27	B,C2,D1,4, 45a, ab 3/97
Passat, -Kombi	3BG	e1*98/14*0157 e1*2001/116*0157	86.23.17/-27	B,C2,D1,4 *
Passat Limousine, -Kombi	3C	e1*2001/116*0307	86.84.16/-26	B,C2,D2,4, 60
Polo, -Cross	9N	e1*98/14*0174 e1*2001/116*0174	68.75.19A/ -29A	B,C2,D1, * 45a,59 ww. 59a ww. 59b
Sharan	7M	e1*93/81*0023 e1*95/54*0023 e1*98/14*0023	68.53.19/-29 bzw. 68.56.09/-09	B,C2,D,25, 45, bis 03/02 B,C2,D, 25a,45, bis 03/02
Sharan	7M	e1*95/54*0023 e1*98/14*0023 e1*2001/116*0023	68.78.19/-29 bzw. 68.79.09/-09	B,C2,D,25, 45, ab 04/02 B,C2,D, 25a,45, ab 04/02

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.2. Fahrzeugzuordnung (Forts.)

<u>Hersteller</u> <u>Verkaufsbezeichnung</u>	<u>amtl. Typ</u> <u>bezeichnung</u>	<u>BE-Nr.</u>	<u>Ausführung</u>	<u>Anmerk.</u> <u>s. 3.3</u>
<u>VW</u> (Forts.)				
Multivan, California, Business	7HM	e1*2001/116*0218	86.88.16/-26	B,C2,D1, 25a,49
Transporter, Caravelle	7HC 7HCA	e1*2001/116*0220 e1*2001/116*0286		
Touran, -Cross	1T	e1*2001/116*0211	86.83.16/-26	B,C2,D1, * 4,45a

3.3 Anmerkungen

- 1 Bei zweitürigen Fahrzeugen ist nur der Austausch eines Sitzes möglich (Fahrer- oder Beifahrersitz).
- 2 bei zweitürigen Fahrzeugen ist nur der Austausch des Fahrersitzes möglich
- 3 nur für zweitürige Fahrzeuge möglich
- 4 nur für viertürige Fahrzeuge möglich
- 5 nur Fahrersitz möglich
- 6 nur Beifahrersitz möglich
- 7 nur ein Sitz möglich (Fahrer oder Beifahrer)
- 8 nur wenn Originalsitz ohne Sitzhöhenverstellung
- 9 nur wenn Originalsitz mit Sitzhöhenverstellung
- 10 nur Fahrersitz von Fahrzeugen mit Sitzhöhenverstellung
- 11 Fahrersitz und/oder Beifahrersitz nur möglich, wenn Fahrersitz ohne Sitzhöhenverstellung
- 12 Fahrersitz und/oder Beifahrersitz nur möglich, wenn Fahrersitz mit Sitzhöhenverstellung
- 13 nicht wenn Originalsitz mit elektrischer Sitzhöhenverstellung
- 14 nicht wenn Originalsitz mit manueller Sitzhöhenverstellung
- 15 nur wenn Originalsitz mit manueller Sitzhöhenverstellung
- 16 nur wenn Originalsitz mit elektrischer Sitzhöhenverstellung
- 17 nur wenn Beifahrersitz ohne Sitzhöhenverstellung
- 18 nicht wenn Originalsitz mit elektrischer Sitzverstellung
- 18a nicht wenn Originalsitz mit elektrischer Sitzlängsverstellung
- 19 nur wenn Originalsitz mit elektrischer Sitzverstellung
- 20 nur für Fahrzeuge mit Opel-Sportsitzen
- 21 nicht für Fahrzeuge mit VW-Rückhalteautomatik
- 22 nur komplett mit Sitz und Schalterleiste
- 23 wahlweise auch mit Sitzerhöhung 10, 15 oder 20 mm
- 24 nur Fahrersitz von Fahrzeugen mit Viergang-Getriebe
- 25 nur für Fahrzeuge mit Drehkonsole

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.3 Anmerkungen (Forts.)

- 25a nicht für Fahrzeuge mit Drehkonsole
- 26 Bei Fahrzeugen mit Drehkonsole muss diese gemäß Montageanleitung umgerüstet werden.
- 27 in Abhängigkeit vom Seriensitz
- 28 nur in Verbindung mit der Schiene 079.40.380./680.00
- 28a nur in Verbindung mit folgenden Laufschiene:
- Rechts: Türseite: 82172463-4, Tunnelseite: 82172464-4
- Links : Türseite: 82172463-5, Tunnelseite: 82172464-5
- 29 nur für Fahrzeuge mit Gurtverankerung am Sitz
- 30 nur für Fahrzeuge ohne Mittelkonsole
- 31 nicht für Fahrzeuge mit breiter Mittelkonsole
- 32 Bei elektrischen Betätigungseinrichtungen am Recarositz ist bei 24V-Fahrzeugen ein 24V-12V Transformator zu installieren.
- 33 nicht für Lotus-Omega
- 34 nur wenn Serienschiene zum Lieferumfang gehört
- 35 Handrad des Lehnenverstellers des Recarositzes auf Fahrerseite und Beifahrerseite rechts
- 36 Handrad des Lehnenverstellers des Recarositzes nur auf der Schwellerseite möglich
- 37 Handrad des Lehnenverstellers des Recarositzes nur tunnelseitig möglich
- 38 nur möglich mit elektrischen Lehnenversteller am Recarositz
- 39 Beim Ausbau des Seriensitzes und dem Einbau des Recarositzes sind die Hinweise der Betriebsanleitung des Fahrzeugherstellers zu beachten.
- 40 Einbau des Recarositzes nur durch Recaro-Fachhändler oder durch Fachwerkstatt des Fahrzeugherstellers möglich
- 41 vor Arbeiten am Sitz den Auslösemechanismus des Gurtstraffers sichern
- 42 nicht für Fahrzeuge mit Gurtstraffer am Seriensitz
- 43 nur für Fahrzeuge mit Gurtstraffer am Seriensitz
- 44 Recaro-Armlehne an Fahrersitz beidseitig möglich
- 45 Recaro-Armlehne an Fahrersitz oder Beifahrersitz tunnelseitig möglich
- 45a Recaro-Armlehne an Fahrer- oder Beifahrersitz tunnelseitig möglich, wenn keine seri-enmäßige Armlehne an der Mittelkonsole vorhanden ist
- 46 Recaro-Armlehne nur in 4-türigen Fahrzeugen an Fahrer- oder Beifahrersitz tunnel-seitig möglich
- 47 Recaro-Armlehne an Fahrersitz oder Beifahrersitz tunnelseitig möglich für Fahrzeuge ohne Mittelkonsole
- 47a Recaro-Armlehne an Fahrersitz oder Beifahrersitz tunnelseitig möglich für Fahrzeuge ohne Mittelarmlehne am Tunnel
- 48 Recaro-Armlehne an Fahrersitz oder Beifahrersitz tunnelseitig und schwellerseitig möglich
- 49 Recaro-Armlehne an Fahrersitz und Beifahrersitz tunnelseitig möglich
- 50 Recaro-Armlehne tunnelseitig an Fahrersitz von Fahrzeugen mit Automatikgetriebe möglich
- 51 Recaro-Armlehne an Fahrersitz tunnelseitig möglich
- 52 Recaro-Armlehne an Fahrersitz tunnelseitig möglich an Fahrzeugen ohne Doppel-sitzbank auf der Beifahrerseite
- 53 nicht für Ergomed, Ausführung DSE

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.3 Anmerkungen (Forts.)

- 54 nicht für Ergomed, Ausführung D
- 54a nur für Ergomed, Ausführung D
- 55 nicht für Fahrzeuge mit 16-Ventil-Motor
- 56 nicht für IS 2000, Ausführung Sport (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und ww. Durchbrüchen für Hosenträgergurte)
- 56a bei 4türigen Fahrzeugen nicht für IS 2000, Ausführung Sport (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und ww. Durchbrüchen für Hosenträgergurte)
- 56b bei 2türigen Fahrzeugen ist für IS 2000, Ausführung XL (Sitz mit höherer Rückenlehnen) der unmittelbar hinter dem Sondersitz liegende Sitzplatz aus den Fahrzeugpapieren zu streichen
- 56c nicht für IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und ww. Durchbrüchen für Hosenträgergurte)
- 57 nur für Cabrio
- 57a nicht für Cabrio
- 58 bei zweitürigen Fahrzeugen ist IS 2000, Ausführung Sport nur auf der Fahrerseite möglich
- 59 nur mit Sitzerrhöhung 20 mm
- 59a nur mit Sitzerrhöhung 30 mm
- 59b nur mit Sitzerrhöhung 40 mm
- 59c Beifahrersitz nur mit Sitzerrhöhung 20 mm 59d IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung nur mit Sitzerrhöhung 20 mm
- 59e IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung nur mit Sitzerrhöhung 30 mm
- 59f IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung nur mit Sitzerrhöhung 40 mm
- 60 wahlweise auch mit Sitzerrhöhung 20 mm
- 60a wahlweise auch mit Sitzerrhöhung 30 mm
- 60b wahlweise auch mit Sitzerrhöhung 40 mm
- 60c IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung wahlweise auch mit Sitzerrhöhung 20 mm
- 60d IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung wahlweise auch mit Sitzerrhöhung 30 mm
- 60e IS 2000, Ausführung Sport ohne Sitzhöhenverstellung wahlweise auch mit Sitzerrhöhung 40 mm
- 61 für zweitürige Fahrzeuge muss der Adapter mit einer Einrichtung zur Entriegelung der Längsverstellung beim Vorklappen der Rückenlehne ausgestattet sein (Walk-in)
- 62a nicht für Modular, Ausführung Orthopäd '95
- 62b nicht für Modular, Ausführung SR (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und Durchbrüchen für Hosenträgergurte)
- 62c bei zweitürigen Fahrzeugen ist für den Idealsitz Modular, Ausführung SR (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und Durchbrüchen für Hosenträgergurte) nur der Austausch des Fahrersitzes möglich
- 62d für den Idealsitz Modular, Ausführung SR (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und Durchbrüchen für Hosenträgergurte) ist nur der Austausch des Fahrersitzes möglich
- 62e für den Idealsitz Modular, Ausführung SR (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und Durchbrüchen für Hosenträgergurte) ist nur der Austausch eines Sitzes (Fahrer oder Beifahrer) möglich

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.3 Anmerkungen (Forts.)

- 62f der Idealsitz Modular, Ausführung SR (Sitz mit integrierter Kopfstütze, Schulterabstützung und Durchbrüchen für Hosenträgergurte) ist nur bei zweitürigen Fahrzeugen möglich
- 63 Austausch Beifahrersitz nur möglich, wenn serienmäßige Anschraubpunkte im Fz-Boden vorhanden
- 63a Austausch Beifahrersitz nicht möglich, wenn Beifahrersitz mit Schnellentnahme (Sitz nicht verschraubt)
- 64 der Austausch von Fahrer- und Beifahrersitz ist nur möglich, wenn die hinteren Sitzplätze aus den Fahrzeugpapieren gestrichen werden
- 64a die unmittelbar hinter dem ausgetauschten Sitz liegenden hinteren Sitzplätze müssen aus den Fahrzeugpapieren gestrichen werden
- 64b bei zweitürigen Fahrzeugen ist der unmittelbar hinter dem Sondersitz liegende Sitzplatz aus den Fahrzeugpapieren zu streichen
- 65 nicht für Fahrzeuge mit 3 Sitzplätzen in der vordersten Sitzreihe
- 66 die elektrische Schalterblende ist auf der Tunnelseite des Sitzes zu montieren, beim RECARO Ergomed SAB ist besonders darauf zu achten, dass der integrierte Seitenairbag sich immer auf der Türseite des Sitzes befindet
- 67a nicht für RECARO AM190, Ausführung "SAB"
- 67b nicht für RECARO AM190, Ausführung "BASIS"
- 68 nur für Fahrzeuge mit starrem Gurtschloss (direkte Verbindung Gurtschlosskörper mit Gurtschlosshalter aus Blech)
- 68a nur für Fahrzeuge mit teilflexiblem Gurtschloss (Verbindung Gurtschlosskörper mit Gurtschlosshalter aus Blech über ummanteltes Stahlseil) G Die Gurtbringer für die Schultergurte der ersten Sitzreihe müssen ausprogrammiert werden (ohne Funktion).
- 69 Handrad auf der Tunnelseite entfernen

- A nicht für Fahrzeuge mit Seitenairbag und/oder Sitzplatzbelegungserkennung im Originalsitz
- A1 nicht für Fahrzeuge Sitzplatzbelegungserkennung im Beifahrersitz
- B nur für Fahrzeuge mit Seitenairbag im Originalsitz
- B1 auch für Fahrzeuge mit Seitenairbag im Originalsitz
- B2 nur für Fahrzeuge mit Seitenairbag im Originalsitz und Windowbag
- B3 nur für Fahrzeuge mit Windowbag ohne Seitenairbag im Originalsitz
- C ein Aufkleber „Seitenairbag außer Funktion“ ist im Einstiegsbereich des betroffenen Sitzplatzes sichtbar und dauerhaft anzubringen
- C1 Bei Fahrzeugen, die mit Seitenairbag im Originalsitz ausgerüstet waren, muss unverzüglich eine Abnahme des Einbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüferingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation durchgeführt werden. Ein Nachweis über die von der Fachwerkstatt durchgeführten Arbeiten ist gemeinsam mit dem Abdruck der Allgemeinen Betriebserlaubnis bei der Abnahme des Einbaus vorzulegen. Ein sinnfälliges Piktogramm, das auf die Stilllegung des Seitenairbag hinweist, ist für den jeweiligen Sitzplatz gut erkennbar in geeigneter Weise anzubringen.

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.3 Anmerkungen (Forts.)

- C2 Nach der Umrüstung des Fahrzeuges auf den Sondersitz mit integriertem Seitenairbag, muss unverzüglich eine Abnahme des Einbaus durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation durchgeführt werden. Ein Nachweis über die von der Fachwerkstatt durchgeführten Arbeiten, die fahrzeugspezifische Einbauanleitung und der Abdruck der Allgemeinen Betriebserlaubnis sind bei der Abnahme des Einbaus vorzulegen. Im Rahmen der Abnahme des Einbaus sind die Funktion der Airbagkontrollleuchte gemäß Fahrzeugbedienungsanleitung und die eventuell erforderlichen Kennzeichnungsmaßnahmen im Zusammenhang mit der Verwendung von Kinderrückhaltesystemen auf dem Beifahrersitz entsprechend der Einbauanleitung gesondert zu überprüfen.
- D die Sitzplatzbelegungserkennung im Originalbeifahrersitz muss übernommen werden, sonst gilt Anmerkung 5
- D1 eine eventuell vorhandene Sitzplatzbelegungserkennung im Originalbeifahrersitz muss aus der Airbag-Elektronik ausprogrammiert werden (Beifahrer-Airbag wird immer mitgezündet!), sonst gilt Anmerkung 5
- D2 bei Sitzplatzbelegungserkennung im Originalbeifahrersitz ist nur der Austausch des Fahrersitzes möglich
- E1 der Seitenairbag des betroffenen Sitzplatzes muss durch den Einbau eines Ersatzwiderstandes in Verbindung mit einem Originalstecker des Fahrzeugherstellers stillgelegt werden
- E2 der Seitenairbag des betroffenen Sitzplatzes muss durch den Einbau des SAB-Steckers, Typ V23540-M5304-Y20 stillgelegt werden
- E3 der Seitenairbag des betroffenen Sitzplatzes muss durch den Einbau des SAB-Steckers, Typ Ford Focus stillgelegt werden
- E4 Der Seitenairbag des betroffenen Sitzplatzes muss entsprechend den Anweisungen des Service Handbuches des Fahrzeugherstellers stillgelegt werden. Dabei ist besonders darauf zu achten, dass in Abhängigkeit vom im Fahrzeug vorhandenen Airbagsteuergerät, die Stilllegung nur durch Ausprogrammieren und Trennen der Steckverbindung erfolgt oder zusätzlich der SAB-Steckers, Typ V23540-M5304-Y20 verwendet werden muss!
- F Das Fahrzeug muss nach der Umrüstung unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation für eine Abnahme des Einbaus vorgeführt werden.
- F1 Das Fahrzeug muss nach der Umrüstung unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüflingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation für eine Abnahme des Einbaus vorgeführt werden. Der Einbau des Sitzes ist nur zulässig in Verbindung mit dem gleichzeitigen Einbau eines für den Fahrzeugtyp geprüften und genehmigten Hosen-trägergurtes.

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3.3 Anmerkungen (Forts.)

F2 Die folgenden Hosenträgergurte sind gemäß der Fahrzeugzuordnung zulässig und für den entsprechenden Fahrzeugtyp geprüft und genehmigt:

Kennbuchstabe	Hersteller	Typ	ECE-Genehmigungs-Nr.
A	Schroth Safety	Rallye 3	E1-16R-0439003
B	Products GmbH	Rallye 3J	E1-16R-0439004
C	59757 Arnberg	Rallye 3A	E1-16R-040396
D		Rallye 4	E1-16R-049530

Die Auflagen der jeweiligen Gurtgenehmigung sind zu beachten!

G Die Gurtbringer für die Schultergurte der ersten Sitzreihe müssen ausprogrammiert werden (ohne Funktion).

ww. wahlweise
bzw. beziehungsweise
ausg. ausgenommen

4. Anlagen

1 Fotos des Einzelsitzes
entfällt

2 Sitzbeschreibung
entfällt

3 Zeichnungen

Blatt	Benennung	Kennzeichnung	Zeichnungs-Nr.	Stand
1	Tab. Sitz kpl. E/ES	--	7303506	001
2	Tab. Sitzkörper	--	7303504	003
3	Tab. Sitzrahmen, Bl. 1	--	7303235A	000
4	Tab. Sitzrahmen, Bl. 2	--	7303235A	000
5	Tab. Blende	--	7306348	000
6	BMW 1er – Konsole	68.89.19/-29	7304481	002
7	BMW 1er – Konsole	68.89.19/-29	7304476	001
8	BMW 1er – Gurtflasche	--	7304474	001
9	BMW 1er – Blende	--	7304475	002
10	Ford Galaxy, S-Max – Konsole	86.97.16/-26	7305487	001
11	Ford Galaxy, S-Max – Gurtflasche	--	7302204	003
12	Ford Galaxy, S-Max – Rohr	--	7305110	000
13	MB A-, B-Klasse – Konsole	86.93.16/-26	7301818	002
14	MB A-, B-Klasse – Adapter	86.93.16/-26	7301819	001
15	MB A-, B-Klasse – Gurtflasche	--	7301820	001
16	Opel Corsa-D – Adapter	68.94.19/-29	7304995	001
17	Opel Corsa-D – Adapter	68.94.19/-29	7304994	001
18	Opel Corsa-D – Gurtflaschenhalter	--	7304997	001
19	Opel Corsa-D – Gurtschlosshalter	--	7304996	001

Fahrzeugteil : Einzelsitz für Kfz
Typ : RECARO Ergomed SAB
Antragsteller : Recaro GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck

3 Zeichnungen (Forts.)

Blatt	Benennung	Kennzeichnung	Zeichnungs- Nr.	Stand
20	Opel Corsa-D – Bügel	--	7304998	000
21	Renault Clio – Konsole	68.92.19/-29	7304942	003
22	Renault Clio – Konsole	68.92.19/-29	7305084	000
23	Renault Clio – Gurtschlosshalter	--	7305085	000
24	Renault Clio – Gurtschlosshalter	--	7305225	000

4 Angewandtes Verfahren zum Nachweis einer ausreichenden Schutzwirkung
3 Blatt

5. Zusammenfassung

Der oben beschriebene Einzelsitz erfüllt die Anforderungen der oben genannten Prüfgrundlage und ist zum Einbau in Personenkraftwagen geeignet.

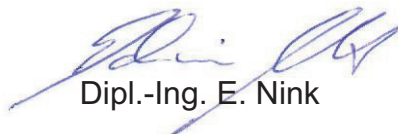
Im Zusammenhang mit dem Einbau des Einzelsitzes mit integriertem Seitenairbag wird der im Seriensitz integrierte Seitenairbag ersetzt, daher ist eine Abnahme nach § 22 Abs. 1 Satz 3 StVZO erforderlich.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis nach § 22 StVZO für den Einzelsitz bestehen keine technischen Bedenken. Die mit dem Einzelsitz ausgerüsteten Fahrzeuge dürfen in Bezug auf die oben genannte Prüfgrundlage nicht von der Serie abweichen.

Das Gutachten umfasst die Blätter 1 bis 19 sowie alle unter Punkt 4. aufgelisteten Anlagen.

Köln, den 20.02.2009
ni-pc

Prüflaboratorium
Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile
im Technologiezentrum Verkehrssicherheit
der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH



Dipl.-Ing. E. Nink